

CHASSE AU TRESOR SUR LES PISTES

SCHATZSUCHE AUF DEN PISTEN | TREASURE HUNT ON THE SLOPES

Demi-journée | halber Tag | Half-day

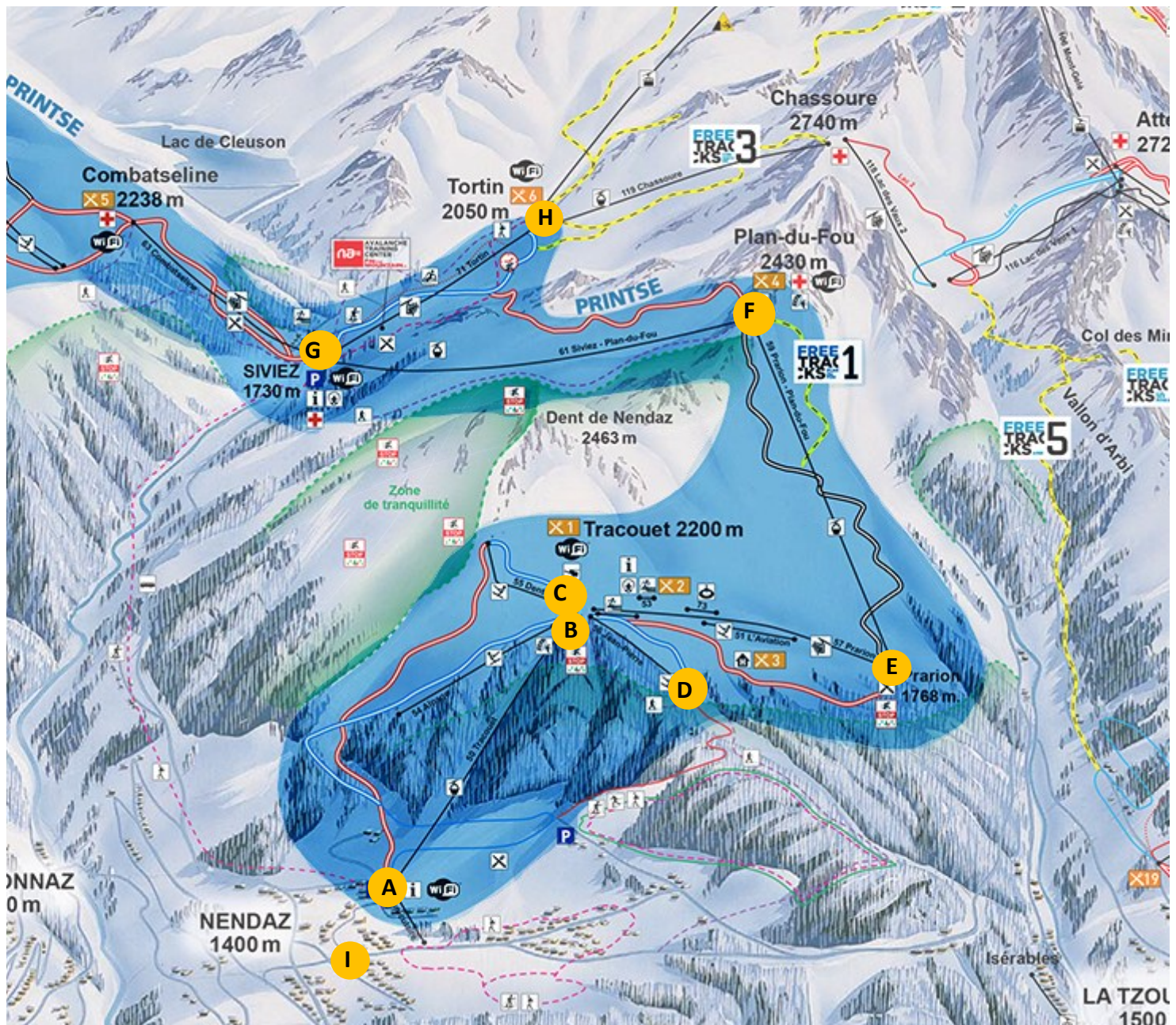
6 - 14 ans | Jahre alt | years old

Pistes bleues | blaue Pisten | Blue slopes



PLAN DES PISTES

PISTENPLAN | SKIING MAP



L'hiver passé, Martin, le fermier d'étable de Cheesy, a découvert de mystérieux cristaux bleus enfouis dans son pâturage. Craignant que sa découverte ne tombe entre de mauvaises mains, il l'a cachée dans une boîte sécurisée par un cadenas en laissant des indices sur les pentes enneigées.

Malheureusement, il a perdu le code de son coffre et a besoin de ton aide pour le retrouver.

Enfile tes skis et pars avec Cheesy à la chasse aux indices dissimulés un peu partout sur les pistes de Nendaz et Siviez.

Une fois le code recomposé, rends-toi à Nendaz Tourisme afin de recevoir ta récompense.

Bonne chance !

Last winter, Martin, Cheesy's farmer, discovered mysterious blue crystals buried in his pasture. Fearing that his discovery would fall into the wrong hands, he hid it in a box secured with a padlock, leaving clues on the snowy slopes.

Unfortunately, he lost the combination to his safe and needs your help to find it.

Put on your skis and join Cheesy on a hunt for clues hidden throughout the slopes of Nendaz and Siviez.

Once you've figured out the combination, return to Nendaz Tourisme to open the safe and receive your reward.

Good luck !

Vergangenen Winter entdeckte Bauer Martin eines Tages auf seiner Weide mysteriöse blaue Kristalle. Aus Angst, dass dieser wertvolle Schatz in die falschen Hände geraten könnte, versteckte er die Kristalle in einer Truhe, sicherte diese mit einem Schloss und hinterliess auf den verschneiten Hängen Hinweise zum Zahlencode.

Leider hat Bauer Martin den Code für seine Truhe verloren und braucht nun deine Hilfe.

Schnalle dir die Skis an und mach dich zusammen mit Cheesy auf, die auf den Pisten von Nendaz und Siviez verstreuten Hinweise zu finden.

Sobald du die einzelnen Zahlen des Codes gefunden hast, erwartet dich bei Nendaz Tourisme eine kleine Belohnung.

Viel Spass!



POSTE A

DÉPART DE LA TÉLÉCABINE DE TRACOUET

Salut, moi c'est Cheesy!

Ensemble, on va partir à la chasse aux indices afin d'aider Martin à récupérer son trésor !

Notre quête commence au départ de la télécabine de Tracouet. Ici, tu trouveras des caisses en libre service pour acheter ton forfait de ski.

Combien en comptes-tu ?

Hallo, ich bin Cheesy!

Gemeinsam werden wir uns auf die Suche nach den Hinweisen machen, damit Bauer Martin seine Truhe wieder aufschliessen kann.

Los geht unser Abenteuer bei der Talstation der Gondelbahn Tracouet. Hier findest du eine Reihe Pick-up-Automaten, an denen du deinen Skipass kaufen kannst.

Wie viele solcher Automaten zählst du?

Hi, I'm Cheesy!

Together we are going to hunt for clues to help Martin recover his treasure !

Our quest begins at the Tracouet gondola lift. Here, you will find self-service ticket machines where you can buy your ski pass.



Entoure la bonne réponse

2

3

4

POSTE B

ARRIVÉE DE LA TÉLÉCABINE DE TRACOUET



Pour rejoindre ce poste, embarque dans la télécabine de Tracouet pour monter à 2200m.

*Une fois au sommet, observe bien autour de toi et indique de quelle couleur se trouve le panneau avec un grand **i** qui se trouve sur le cabanon en bois.*

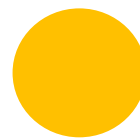
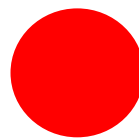
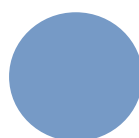
Um zum nächsten Posten zu gelangen, nimmst du die Gondelbahn Tracouet, die dich auf 2200m bringt.

*Schau dich gut um, wenn du oben angelangt bist. Welche Farbe hat das Schild mit dem grossen «**i**» beim Holzhäuschen gleich neben der Bergstation?*

To reach this location, take the Tracouet gondola lift up to 2200 meters.

*Once at the summit, look around carefully and note the color of the sign with a large **i** on the wooden hut.*

Entoure la bonne réponse



POSTE C

DÉPART DU TÉLÉSKI DE LA DENT

Quand j'étais petite, je piquais le fromage de Martin lorsqu'il venait s'occuper de moi! C'est si bon! Pour cette raison, il m'a alors nommée « Cheesy », qui vient du mot *cheese* en anglais, voulant dire fromage.

Chausse maintenant tes skis et rends-toi au téléski de la Dent. Arrête-toi devant le cabanon et compte le nombre de bouts de fromage qui s'y trouvent!

Als ich kleiner war, stibitzte ich jeweils Bauer Martins Käsebrötchen, wenn er mich besuchen kam. So lecker! Jetzt weisst du auch, warum er mir den Namen «Cheesy» gab, was vom englischen Wort für Käse kommt.

Also, schnell' dir jetzt deine Skis an und mach die erste kurze Abfahrt bis zum Skilift La Dent.

Halte vor dem Häuschen an und zähle die Käsestückchen, die du dort siehst.

When I was little, I used to steal Martin's cheese when he came to look after me! It's my favourite food! That's the reason why he name me « Cheesy ».

Put on your skis and head down to la Dent ski lift.

Stop in front of the cabin and count how many pieces of cheese are in Martin's shelves.



Entoure la bonne réponse

4

6

8

POSTE D

DÉPART DU TÉLÉSKI DE LA JEAN-PIERRE



Salut, moi c'est Lena, l'amie de Cheesy.

Mes amis et moi nous sommes réfugiés au départ du téléski de la Jean-Pierre pour l'hiver.

Combien de marmottes comptes-tu sur le cabanon ?

Hallo, ich bin Lena, die beste Freundin von Cheesy!

Damit wir es bei unserem Winterschlaf schön gemütlich haben, haben meine Freunde und ich uns im Häuschen des Skilifts Jean-Pierre eingerichtet.

Wie viele Murmeltiere siehst du auf dem Häuschen?

Hi, I'm Lena, one of Cheesy's friend.

My friend and I took refuge at the Jean-Pierre ski lift for the winter.

How many marmots can you count on the cabin?



Entoure la bonne réponse

4

5

7

POSTE E

DÉPART DE LA TÉLÉCABINE DU PLAN DU FOU

Côté Prarion

Glisse jusqu'au bas de la piste rouge de Prarion ou prends la télécabine. Je t'y attends avec une énigme.

Retrouve-moi au départ de la télécabine du Plan du Fou et indique ta réponse ci-dessous!

Geniesse die Abfahrt bis zum Ende der Piste (rot) de Prarion oder nimm die Gondelbahn nach unten. Dort warte ich mit einem nächsten Rätsel auf dich!

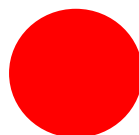
*Du findest mich bei der kleinen Hütte bei der Talstation der Gondelbahn Plan du Fou.
Die richtige Antwort kannst du anschliessend hier unten eintragen.*

Ski down the red slope of Prarion or take gondola down. I'll be waiting for you there with a riddle.

Meet me at the start of the Plan du Fou gondola and write your answer below.



Entoure la bonne réponse



POSTE F

SOMMET DU PLAN DU FOU



Salut, je suis Martin, le fermier qui s'occupe de Cheesy.

Embarque dans la télécabine du Plan du Fou pour me retrouver au sommet. Je t'attends dans les escaliers du sous-voie qui se trouve devant toi une fois que tu sors de la cabine. *Réponds à ma question et indique ta réponse ici!*

Hallo, ich bin Bauer Martin und kümmere mich um Cheesy.

Nimm die Gondelbahn Plan du Fou nach oben. Ich warte gleich beim Ausstieg aus der Gondel bei den Treppen auf dich. *Beantworte meine Frage und trag' deine Antwort hier ein.*

Hi, I'm Martin, the farmer who looks after Cheesy.

Take the Plan du Fou gondola lift to meet me at the top. I'll be waiting for you in the stairs going down to the tunnel in front of you once get out of the gondola. *Answer my question and write your answer here!*

Entoure la bonne réponse

Salanfe

Cleuson

Moiry

POSTE G

SIVIEZ

Rends-toi maintenant jusqu'à Siviez par la piste rouge ou en télécabine.

Une fois en-bas, sois bien attentif et cherche les outils de réparations qui sont mis à disposition des skieurs. *De quelle couleur sont-ils?*

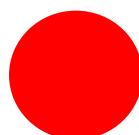
Jetzt geht es nach Siviez – entweder mit den Skis (rote Piste) oder mit der Gondelbahn.

Sobald du unten angekommen bist, schau dich gut um, ob du die Reparaturstation für die Skifahrer entdeckst. *Welche Farbe haben die Werkzeuge?*

Rends-toi maintenant jusqu'à Siviez par la piste rouge ou en télécabine.

Une fois en-bas, sois bien attentif et cherche les outils de réparations qui sont mis à disposition des skieurs. *De quelle couleur sont-ils?*

Entoure la bonne réponse



POSTE H

ARRIVÉE DU TÉLÉSIÈGE DE TORTIN

Salut, moi c'est Ben, un des compagnons de Cheesy

Chaque hiver, je cache mes provisions dans la cabane d'arrivée du télésiège de Tortin.

*Descends bien à la **première station** et compte combien de glands sont stockées dans la vitrine.*

Hallo, ich bin Ben, einer von Cheesy's Freunden!

Bevor der Winter kommt, verstecke ich jeweils meine Vorräte bei der Talstation des Sessellifts Tortin.

*Geh zur **ersten Station** und zähle, wie viele Nüsse sich hinter dem Schaufenster verbergen.*

Hi, I'm Ben, another of Cheesy's friend

Every winter, I hide my provisions in Tortin's chairlift arrival hut.

Get off at the first station and count how many acorns are stored in the hut.

Entoure la bonne réponse

4

5

6

Ta chasse sur les pistes est terminée, profite du reste de ta journée de ski et rends-toi ensuite à Nendaz Tourisme pour trouver le dernier indice!

Deine Schatzsuche auf den Pisten ist beendet, genieße den Rest deines Skitages und begib dich anschließend zu Nendaz Tourisme, um den letzten Hinweis zu finden!

Your hunt on the slopes is now over. Enjoy the rest of your skiing day and head to Nendaz Tourisme to find the last clue.



POSTE I

NENDAZ TOURISME

Le dernier indice se trouve sur la vitrine principale de Nendaz Tourisme.

Cherche Cheesy et entoure la couleur des étoiles qui se trouvent autour d'elle.

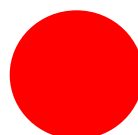
Den letzten Hinweis findest du im Schaufenster des Tourismusbüros.

Finde Cheesy und markiere die Farbe der Sterne, die sich um sie herum befinden.

You will find the last clue on the main window of Nendaz Tourisme.

Find Cheesy and circle the color of the stars drawn around her.

Entoure la bonne réponse



TA RÉPONSE

Poste A			
Poste B			
Poste C			
Poste D			
Poste E			
Poste F			
Poste G			
Poste H			
Poste I			

Total			
--------------	---	---	---

Reporte dans le tableau les couleurs trouvées à chaque poste.

Compte ensuite le nombre de ronds pour chaque couleur et tu obtiendras le code secret à 3 chiffres.

Übertrage die Farben, die du bei jedem Posten gefunden hast, in die Tabelle.

Zähle dann für jede Farbe die Kreise und entschlüssele den geheimen 3-stelligen Code.

Report here the colors you found at each station of the hunt.

Once you are done, count the number of circles for each color and you will get the 3-digit secret code.

Code

Bravo ! Tu es arrivé-e à terme de cette chasse aux indices !

Si des remontées mécaniques étaient fermées pendant la journée, indique-nous lesquelles et nous te donnerons les indices manquants.

Une fois le code trouvé, rends-toi au guichet de Nendaz Tourisme pour nous l'annoncer et recevoir ta récompense.

Toll gemacht! Du hast alle Hinweise gefunden.

Falls du Pech hattest und heute nicht alle Anlagen geöffnet waren, gib uns Bescheid und wir verraten dir die fehlenden Hinweise.

Sobald du den Code entschlüsselt hast, darfst du bei uns am Schalter von Nendaz Tourisme vorbei kommen und deine Belohnung abholen.

Well done ! You've reached the end of this treasure hunt !

If any ski lifts were closed during the day, let us know which ones and we will give you the missing clues.

Once you have found the mystery combination, come tell it to the Nendaz Tourism Office team and receive your small gift.



YOUR INFORMATION

My data can be used for marketing purpose

☐

Meine Daten dürfen zu Marketing-Zwecken verwendet werden

Hat dir diese Schatzsuche gefallen ? | Did you enjoy this activity ?



Was hältst du ... | What did you think about ...

• **vom Thema ? | the theme?**



• **von der Strecke ? | the trail**



Bemerkungen | Any suggestions
